

## **NORME DI MONTAGGIO**

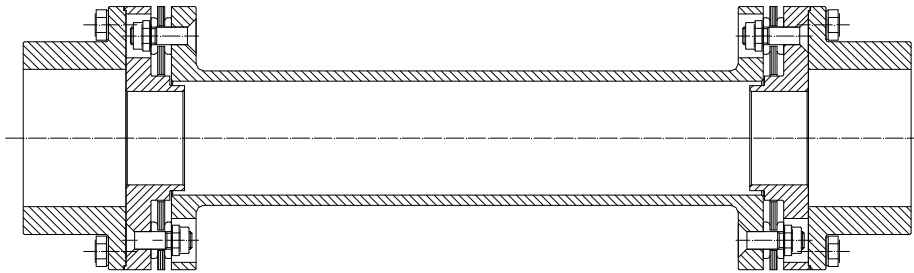
**GIUNTO LAMELLARE RU – STEEL TIPO "RSP"**

E' di essenziale importanza che l'allineamento iniziale sia il più preciso possibile, sia assialmente che radialmente, in modo tale che si possano tollerare eventuali variazioni di condizioni durante l'esercizio ed assicurare al Giunto un'attività operativa più duratura e senza problemi.

## **NORMAS DE MONTAJE**

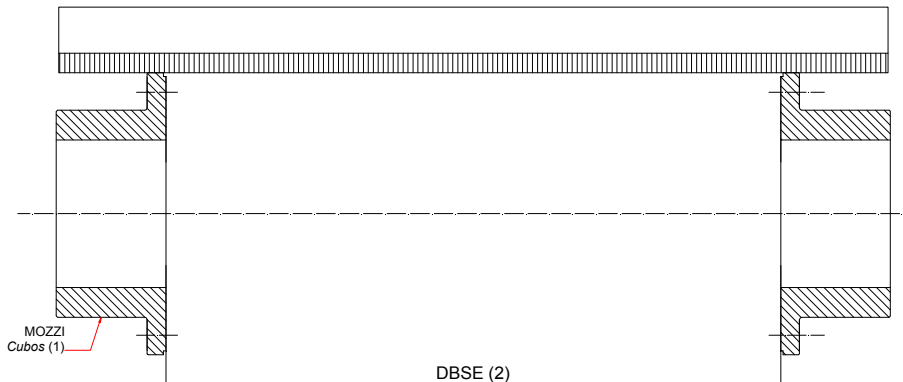
**ACOPLAMIENTO DE LÁMINAS RU – STEEL TIPO "RSP"**

Es particularmente importante que la alineación inicial sea lo más precisa posible, ya sea axialmente ya sea radialmente, de modo que se puedan tolerar eventuales variaciones de las condiciones durante el ejercicio y asegurar al Acoplamiento una actividad operativa más larga y sin problemas).



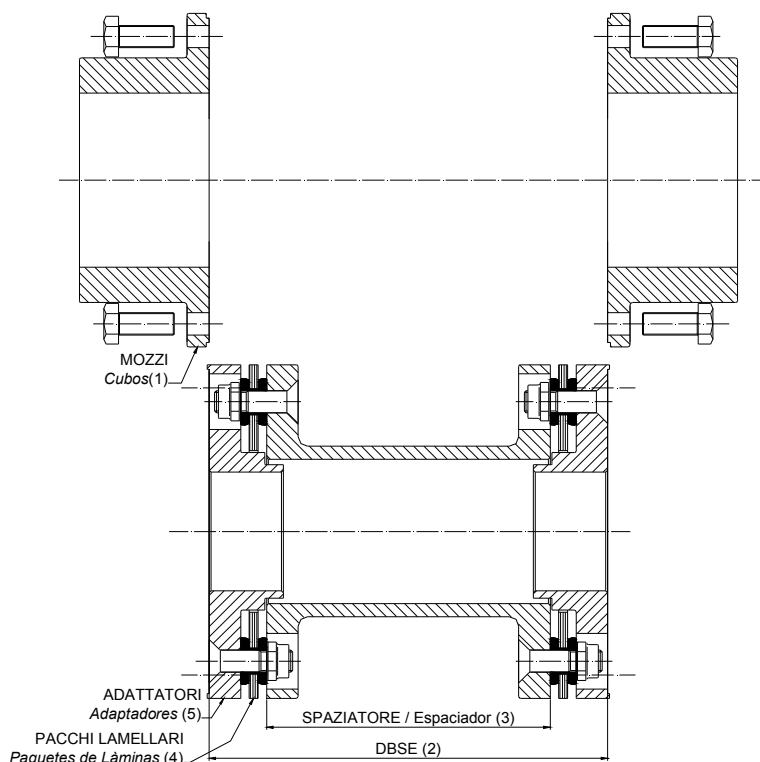
- A)** I "MOZZI" (1) devono essere calettati in modo che la testa degli alberi venga a trovarsi allineata alla superficie flangiata dei mozzi: la dimensione dello spaziatore completo "DBSE" (2) deve essere quindi uguale alla distanza tra le teste degli alberi. E' consigliabile aumentare la distanza delle flange dei "MOZZI" (1) rispetto alla quota nominale del "DBSE" (2) da 1 a 1,5 mm: mettendo così preventivamente in trazione i pacchi lamellari si diminuisce la possibilità di oscillazione assiale de "DBSE" completo (2).
- B)** L'allineamento iniziale, con una riga sulle flange dei mozzi ogni 90° dà un primo allineamento sia orizzontale che verticale.

- A)** Los "CUBOS" (1) deben ser ensamblados de modo que la cabeza de los árboles se encuentre alineada con la superficie bridada de los cubos: las dimensiones del espaciador completo "DBSE" (2), luego, tienen que ser igual a la distancia entre las cabezas de los árboles. Es aconsejable aumentar la distancia de las bridas de los "CUBOS" (1) respecto a la cota nominal del "DBSE" (2) de 1 a 1,5 mm: poniendo preventivamente en tracción los paquetes de láminas se disminuye la posibilidad de oscilación axial de "DBSE" completo (2).
- B)** La alineación inicial, con una línea en las bridas dei cubos cada 90°, da una primera alineación sea horizontal sea vertical.



- C)** Il gruppo "DBSE" (2) è una unità composta da : due 2 PACCHI LAMELLARI" (4) fissati tra due "ADATTATORI" (5) e uno "SPAZIATORE" (3). Il gruppo "DBSE" (2) viene fornito già assemblato, è quindi molto semplice e rapido effettuare il montaggio.
- D)** Inserire comprimendolo il "DBSE" (2) completo" tra le flange dei "MOZZI" (1) superando il centraggio a tolleranza.
- E)** I "MOZZI" (1) fissano, per mezzo di bulloni (classe 8.8 con serraggio standard) il "DBSE" completo (2). Per effettuare un eventuale smontaggio è necessario comprimere il "DBSE" (2) quanto basta a superare la quota dei centraggi, l'operazione può essere effettuata inserendo nell'apposita sede un cuneo, cacciavite, ecc. tra l'adattatore e la flangia del mozzo avendo così la possibilità di effettuare una manutenzione alle macchine senza compromettere l'allineamento.

- C)** El grupo "DBSE" (2) es una unidad compuesta por : dos 2 "PAQUETES DE LÁMINAS" (4) fijados entre dos "ADAPTADORES" (5) y un "ESPACIADOR" (3). El grupo "DBSE" (2) se suministra ya ensamblado, luego es muy sencillo y rápido su montaje.
- D)** Introducir, oprimiendo, el "DBSE" (2) completo" entre las bridas de los "CUBOS" (1) superando el centrado de tolerancia.
- E)** Los "CUBOS" (1) fijan, por medio de pernos (clase 8.8 con apretamiento estándar) el "DBSE" completo (2). Para efectuar un eventual desmontaje es necesario oprimir el "DBSE" (2) lo suficiente para superar la cota de los centrados, la operación puede efectuarse introduciendo en el apropiado asiento un cúneo, destornillador, etc. entre el adaptador y la brida del cubo, pudiendo efectuar de esta manera un mantenimiento a las máquinas sin perjudicar la alineación.



**F)** La parte centrale del "DBSE" (2) può essere considerata come un peso, "SPAZIATORE" (3), sospeso tra due molle, "PACCHI LAMELLARI" (4), e come tale avrà una frequenza naturale la quale, se eccitata, può causare oscillazioni dello SPAZIATORE (3) fino al punto di portare alla rottura delle lamelle. Non c'è causa nel giunto che possa portare lo SPAZIATORE (3) a vibrare. Questa problematica, normalmente rara, risulta importante solamente negli accoppiamenti con macchine motrici e condotte del tipo reciproco. Per limitare questa problematica è consigliabile aumentare la distanza delle flange dei "MOZZI" (1) rispetto alla quota nominale del "DBSE" (2) da 1 a 1,5 mm. come già descritto al punto A.

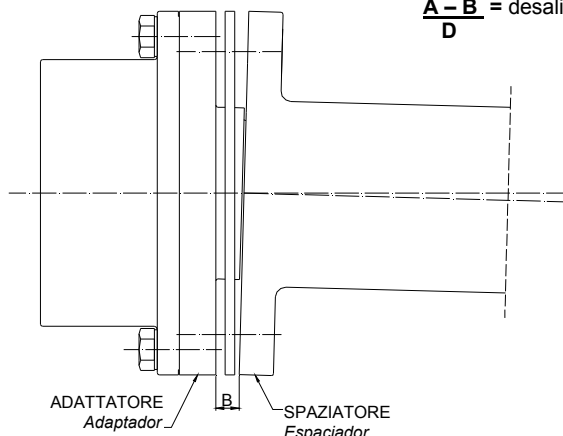
**F)** La parte central del "DBSE" (2) se puede considerar un peso, "ESPACIADOR" (3), suspendido entre dos muelles, "PAQUETES DE LÁMINAS" (4), y por eso tendrá una frecuencia natural la cual, si es excitada, puede causar oscilaciones del ESPACIADOR (3) hasta provocar la rotura de las láminas. En el acoplamiento No hay causa que pueda hacer vibrar el ESPACIADOR (3). Este problema, normalmente raro, resulta importante solamente en los acoplamientos con máquinas motrices y conductos de tipo reciproco. Para limitar este problema es aconsejable aumentar la distancia de las bridas de los "CUBOS" (1) respecto a la cota nominal del "DBSE" (2) de 1 a 1,5 mm. como ya se ha descrito en el punto A.

**G)** Per controllare simultaneamente disassamento radiale e angolare si procede quindi come segue: si misura accuratamente la distanza tra le superfici interne delle flange dell'ADATTATORE (5) e dello "SPAZIATORE" (3). Ricavata la maggiore distanza **A** e la minore **B**. con il diametro della flangia **D** si ha:

**G)** Para controlar simultáneamente desalineación de los ejes radial y angular se procede de la manera siguiente: se mide cuidadosamente la distancia entre las superficies internas de las bridas del ADAPTADOR (5) y del "ESPACIADOR" (3). Cuando se ha obtenido la mayor distancia **A** y la menor **B**. con el diámetro de la brida **D** se obtiene:

$$\frac{A-B}{D} = \text{disassamento radiale max in mm/mm}$$

$$\frac{A-B}{D} = \text{desalineación de los ejes radial máx en mm/mm}$$



Che non deve superare i valori:  
Giunti a 6 viti 0,0030 mm/mm del Diametro Flangia  
Giunti a 8 viti 0,0020 mm/mm del Diametro Flangia  
Detto procedimento va eseguito su ambedue i lati del giunto.

Allineamenti iniziali i più precisi possibili consentiranno variazioni di condizioni durante l'esercizio e quindi una lunga durata dei giunti

Que no debe superar los valores:  
Acoplamiento de 6 tornillos 0,0030 mm/mm del Diámetro Brida  
Acoplamiento de 8 tornillos 0,0020 mm/mm del Diámetro Brida  
Hay que ejecutar este procedimiento en ambos lados del acoplamiento.

Alineaciones iniciales lo más precisas posible permitirán variaciones de condiciones durante el funcionamiento y luego una larga duración de los acoplamientos.

Tabella Coppie di serraggio: <b>VITERIA dei MOZZI</b> <i>Tabla del par de apretado de los tornillos</i>					
Taglia Junta	Coppia Serraggio <i>Par de apretado</i>		Taglia Junta	Coppia Serraggio <i>Par de apretado</i>	
	<b>Nm</b>			<b>Nm</b>	
	<i>Cl. 8.8 / Inox A4</i>			<i>Cl. 8.8 / inox A4</i>	
RSP0010	10 / 7		RSP0900	530 / 340	
RSP0015	10 / 7		RSP1200	530 / 340	
RSP0030	25 / 17		RSP1500	690 / 472	
RSP0070	50 / 33		RSP2000	690 / 472	
RSP0110	85 / 57		RSP2500	690 / 472	
RSP0170	85 / 57		RSP3500	1010 / 682	
RSP0260	85 / 57		RSP5000	1370 / 930	
RSP0400	205 / 140		RSP6500	1370 / 930	
RSP0700	280 / 195				